



777 Oakmont Lane, Ste. 800  
 Westmont, IL 60559  
 1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990  
 www.simplexmechanicals.com



**KABELROLLENHEBER  
 BENUTZERHANDBUCH**  
 Referenz Nr. - 54212  
 Rev. - A  
 Datum - 0711



**WICHTIG - SORGFÄLTIG DURCHLESEN**

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen über die korrekte Installation, den Betrieb und die Wartung dieses Geräts. Alle an der Installation, am Betrieb und an der Wartung dieses Geräts beteiligten Personen müssen mit dem Inhalt dieses Handbuchs vertraut sein. Zum Schutz vor Verletzungen oder Sachschäden sollten Sie die Empfehlungen und Anweisungen dieses Handbuchs befolgen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf.

**GARANTIEERKLÄRUNG**

Für SIMPLEX-Produkte gilt eine Garantie für Fehlerfreiheit in Bezug auf Materialien und Ausführung bei normalem Gebrauch, so lange sie sich in Besitz des ursprünglichen Käufers befinden. Diese Garantie unterliegt den unten beschriebenen Richtlinien und Einschränkungen. Dieses Garantie deckt Folgendes nicht ab: normalen Verschleiß, kosmetische Elemente, Missbrauch, Überlastung, Änderungen, falsche Schmierung oder Verwendung in einer Art und Weise, für die das Gerät nicht gedacht ist. Wenn der Kunde annimmt, dass ein Produkt defekt ist, muss das Produkt unter Übernahme der Transportkosten zum nächstgelegenen autorisierten SIMPLEX-Servicecenter zur Beurteilung und Reparatur geliefert oder geschickt werden.

**ANWEISUNGEN FÜR DEN EMPFANG**

Wichtig! Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Falls Schäden entdeckt werden, benachrichtigen Sie umgehend den Spediteur. Transportschäden sind nicht von der Garantie abgedeckt. Der Spediteur ist für alle mit Transportschäden verbundenen Verluste verantwortlich.

**DEUTSCH**

**INHALT**

	<b>ABSCHNITT</b>
Sichere Betriebsverfahren und Vorsichtsmaßnahmen .....	1.0
Technische Daten .....	2.0
Bedienungsanleitung für den Heber .....	3.0
Wartung und Schmierung .....	4.0

**- Hinweis -**

Dieses Benutzerhandbuch ist nur als technische Anleitung gedacht. SIMPLEX übernimmt keine Haftung für die Folgen der Verwendung der oder das Vertrauen auf in diesem Benutzerhandbuch enthaltenen Informationen. Alle Informationen, Abbildungen und technischen Daten in diesem Benutzerhandbuch basieren auf den neuesten Informationen, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung verfügbar sind. SIMPLEX behält sich das Recht vor, Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen. Gerätebetreiber und -installateure sind dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass eine sichere Arbeitsumgebung und sichere Arbeitssysteme vorhanden sind, bevor das Gerät betrieben wird.



# Kabelrollenheber

## 1.0 SICHERE BETRIEBSVERFAHREN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:



**ACHTUNG:** Vor Gebrauch sollte der Bediener von einer qualifizierten Person in der sicheren und ordnungsgemäßen Verwendung des Hebers für die spezifische Anwendung unterwiesen werden.



**WICHTIG:** Simplex übernimmt keine Garantie, dass die in diesem Dokument behandelten Heber für allgemeine oder bestimmte Einsatzzwecke geeignet sind, und der Benutzer übernimmt die gesamte Haftung, die sich daraus ergibt. Zur Erfüllung der Anforderungen von ANSI B30.1 Kapitel 1-1, 1-2 und 1-3 müssen alle Heber vor jedem Gebrauch von einer qualifizierten Person auf Schäden, ordnungsgemäße Schmierung und Verschleiß überprüft werden.



**WICHTIG:** Der Heber sollte vor Anwendung einer Last einen vollständigen Zyklus durchführen, um zu überprüfen, ob alle Mechanismen ordnungsgemäß funktionieren und der Heber in einwandfreiem Betriebszustand ist.



**WARNUNG:** Die Nennlast von Simplex-Kabelrollenhebern bezieht sich auf Paare. Sehen Sie auf dem Typenschild an der Seite des Hebergehäuses nach und überprüfen Sie, ob die Kapazität und die Reichweite für die Last geeignet sind. Wenn die Last nicht genau berechnet werden kann, wählen Sie ein Heberpaar mit größerer Kapazität als die geschätzte Last, da dies eine größere Sicherheitsmarge bietet.



**ACHTUNG:** Verwenden Sie keinen Heber, der beschädigt, schmutzig, falsch geschmiert ist oder nicht funktioniert. Heber, die bei der Überprüfung durchgefallen, müssen außer Betrieb genommen werden, bis sie von einem autorisierten Servicecenter repariert worden sind.



**WARNUNG:** Heben Sie keine menschliche Fracht. Achten Sie darauf, dass keine Personen an oder unter der Last stehen, bis der Hebevorgang abgeschlossen ist und die Last mit den ordnungsgemäßen Laststützen gesichert ist, die gemäß OSHA-Sicherheits- und Gesundheitsstandards installiert sind. Stellen Sie sicher, dass die Stützen von einem Sicherheitsingenieur oder einer qualifizierten zuständigen Person überprüft und zugelassen sind.



**ACHTUNG:** Stellen Sie das Heberpaar auf eine feste Grundlage und vergewissern Sie sich, dass das Heberpaar an der Basis gleichmäßig gestützt und richtig rechtwinklig mit der Last ausgerichtet ist. Vergewissern Sie sich außerdem, dass das Heberpaar an den Hebepunkten (1) richtig ausgerichtet und so gestützt ist, damit das Heberpaar nicht rutschen und die Last sich nicht verschieben kann.



**WARNUNG:** Verwenden Sie die für das spezifische Hebermodell empfohlene Simplex-Hebelstange. Die zu verwendende Hebelstange sollte die auf dem Typenschild des Hebers angegebene Länge nicht überschreiten. Hebelstangenverlängerungen dürfen nicht verwendet werden.



**WICHTIG:** Der Bediener sollte vor Gebrauch sicherstellen, sich keine Personen oder Gegenstände im Arbeitsbereich befinden und die sichere Betätigung des Heberhebels sowohl nach unten als auch nach oben möglich ist.



**WARNUNG:** Der Kopf und der Körper des Bedieners sollten sich an einer Seite des Hebels befinden, um schwere Verletzungen zu vermeiden, sollte eine plötzliche Bewegung der Last dazu führen, dass der Hebel nach oben schnell.



**WARNUNG:** Überschreiten Sie die auf dem Typenschild an der Seite des Hebergehäuses angegebene Reichweite des Hebers nicht und wenden Sie nicht weiter Hebelkraft auf, um den Heber auszufahren, nachdem ein Stoppkontakt erfolgt ist.



**WARNUNG:** Wenden Sie nie Hebelkraft auf, um den Heber auszufahren, nachdem ein Kontakt mit einem unbeweglichen Objekt erfolgte. Stoßen Sie nicht an die Hebelstange, springen Sie nicht darauf, stellen Sie sich nicht darauf und setzen Sie sich nicht darauf. Schlagen Sie nicht mit einem Hammer und zwingen Sie den Hebel nicht zu einer Schwungbewegung. Solche Aktionen können zu einer Verletzungsgefahr führen, da der Heber entfernt werden kann, so dass die Last fällt. Außerdem können andere Funktionsteile beschädigt werden und ausfallen.

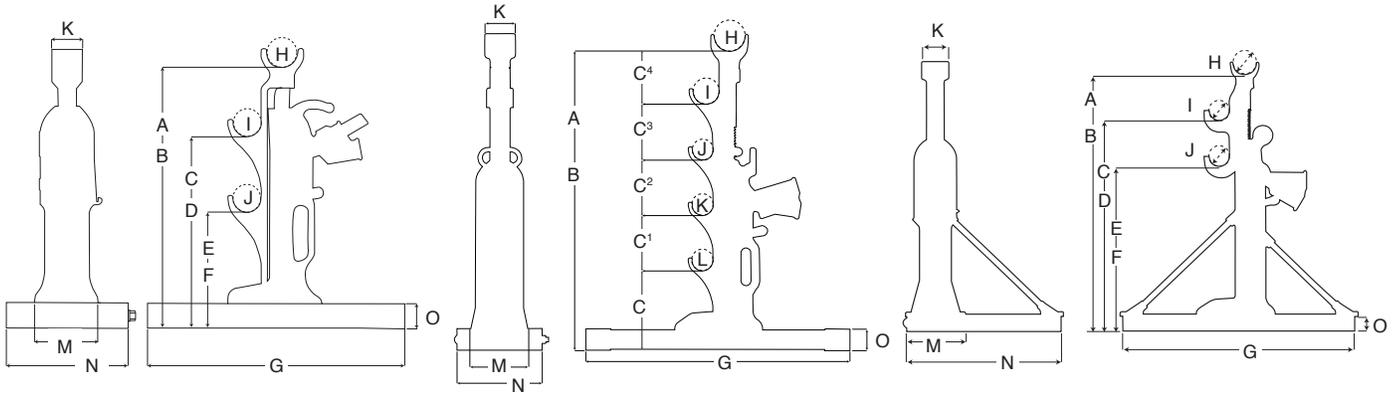


**WICHTIG:** Lesen Sie vor dem Betrieb des Hebers zum Senken der Last die Bedienungsanleitung. Der Bediener sollte den Absenkvorgang durchführen und die obige Vorgehensweise beachten und dafür sorgen, dass keine Personen und Körperteile sich in der Nähe befinden, wenn die Last gehoben wird.



**ACHTUNG:** Entfernen Sie als Sicherheitsmaßnahme die Hebelstange nach Abschluss des Hebevorgangs und wenn der Heber nicht in Betrieb ist aus der Klaue. Ein versehentliches Stoßen an eine unbeaufsichtigte Hebelstange, die aus der Klaue herausragt, kann den Heber entfernen oder verschieben und dazu führen, dass die Last fällt. Unbeaufsichtigte Hebelstangen können eine Stolpergefahr darstellen.

**2.0 TECHNISCHE DATEN**



Modell	Kapazität/Paar		Kraftaufwand je Tonne (N)	Hub (mm)	Abmessungen (mm)							
	Seitliche Haken (Tonnen)	Obere Haken (Tonnen)			A	B	C	C <sup>1</sup>	C <sup>2</sup>	C <sup>3</sup>	C <sup>3</sup>	
					Minimal	Maximal	Minimal					
CR320B	4,5	9,1	142	241	528	768	387	----	----	----	----	
CR321B	9,1	9,1	134	356	877	1232	235	397	559	721	883	
CRA1029R			134	295	791	1086	632	----	----	----	----	
CRA1029L			134	295	791	1086	632	----	----	----	----	

Modell	Abmessungen (mm)												Gewicht (kg)
	Maximal	Minimal	Maximal	Länge	Durchmesser	Durchmesser	Durchmesser	Durchmesser	Durchmesser	Länge	Breite	Höhe	
	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	
CR320B	629	234	476	518	67	57	57	----	----	127	238	57	23
CR321B	----	----	----	771	79	76	61	61	61	151	248	51	58
CRA1029R	927	479	774	762	79	67	67	----	----	191	508	57	39
CRA1029L	927	479	774	762	79	67	67	----	----	191	508	57	39

**3.0 BEDIENUNGSANLEITUNG**



**WICHTIG:** Sehen Sie auf dem Typenschild an der Seite des Hebergehäuses nach, um die Modellnummer, die Kapazität und die empfohlene Hebelstangenlänge für jedes Modell zu finden.

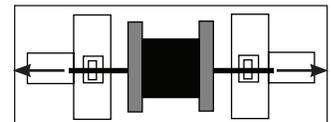


**WARNUNG:** Überschreiten Sie die auf dem Typenschild angegebene Reichweite des Hebers nicht und wenden Sie nicht weiter Hebelkraft auf, um den Heber auszufahren, nachdem ein Stoppkontakt erfolgt ist.



**ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich, dass die Zahnstange des Hebers und die Mechanismen frei von Fremdkörpern sind, da dies sonst die Leistung des Hebers beeinträchtigen könnte. In Abschnitt 4.0 finden Sie das richtige Wartungsverfahren.

**Platzierung des Heberpaars:** Stellen Sie die Heber auf eine feste Grundlage und vergewissern Sie sich, dass die Heber an der Basis (10) gleichmäßig gestützt und richtig rechtwinklig mit der Kabelrollenstange ausgerichtet ist. Jeder Heber muss an den Hebepunkten (7 & 8) richtig ausgerichtet und so gestützt sein, dass er nicht wegrutschen und die Last sich nicht verschieben kann. Stellen Sie sicher, dass die Hebelstangenklauwe in eine Richtung zeigen, um den Betrieb zu verbessern.



**Bei den Modellen CRA1029 L & R sollte der durch die Mitte gehende Basisbügel nach außen zeigen.**

**Heben:** Bewegen Sie den Umkehrhebel am beiden Hebern in die Position „oben“ (1). Wählen Sie die geeignete Klauenposition (2) und stecken Sie die Hebelstangen (3) hinein. Achten Sie darauf, dass die Hebelstangen ganz in der Klauwe stecken. Beim Tandem-Hebevorgang greift jede Person die Hebelstange (3) und führt Sie Hübe nach oben und nach unten an jede Heber synchron aus, indem sie sie fest greift und eine kontrollierte Kraft nach unten ausübt, und dabei sicher stellt, dass die einzelnen Klinken (4 & 5) vor Abschluss jedes Hubs richtig einrasten.



**ACHTUNG:** Verringern Sie nach jedem Abwärtshub nach und nach die Kraft nach unten auf die Hebelstangen (3) und achten Sie dabei darauf, dass die Sperrklinken (4) eingerastet sind und die Hebelstangen von der Last frei sind, bevor Sie den Hub nach oben ausführen. Sollten die Hebelstangen losgelassen werden, während sie unter Last stehen, schnellen sie plötzlich nach oben und stellen eine Verletzungsgefahr dar.

**Senken:** Bewegen Sie den Umkehrhebel am beiden Hebern in die Position „unten“ (6). Wählen Sie die geeignete Klauenposition (2) und stecken Sie die Hebelstangen (3) hinein. Achten Sie darauf, dass die Hebelstangen ganz in der Klaue stecken. Beim Tandem-Hebevorgang greift jede Person die Hebelstange (3) und führt Sie Hübe nach oben und nach unten an jede Heber synchron aus, indem sie sie fest greift und eine kontrollierte Kraft nach unten ausübt, und dabei sicher sicherstellt, dass die einzelnen Klinken (4 & 5) vor Abschluss jedes Hubs richtig einrasten.



**ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Senken der Kabelrolle, dass alle Hindernisse entfernt sind (siehe Betrieb, Sicherheitsverfahren und Vorsichtsmaßnahmen in Abschnitt 1.0).



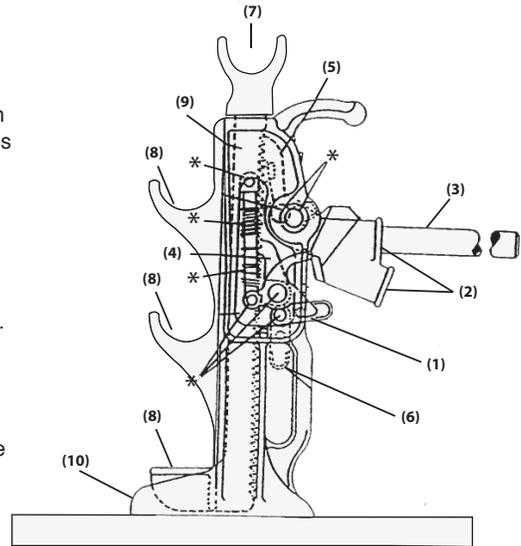
**WARNUNG:** Betätigen Sie nicht die Schnellauslösefunktion zum Senken der Last. Diese Funktion soll nur zum schnellen Zurückziehen der Zahnstange ohne Last verwendet werden.

**Vor Verwendung der Schnellauslösefunktion:** Vergewissern Sie sich, dass die Last richtig blockiert ist. Bewegen Sie den Umkehrhebel in die Position „unten“ (6). Betätigen Sie die Hebelstange (3) gemäß der Anleitung unter „Senken“ und senken Sie die Last auf die Laststützen ab. Fahren Sie mit dem Senken fort, bis der Lastpunkt (7 & 8) der Heber die Last freigibt.



**ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass Ihre Hände während des Schnellauslösevorgangs von der Zahnstange (9) und dem Lastpunkt (7 & 8) entfernt ist.

**Wenn der Heber nicht mehr unter Last ist:** Lassen Sie die Zahnstange (9) los, bewegen Sie die Hebelstange (3) in die untere Position, halten Sie den Umkehrhebel nach unten (6), um die Schnellauslösefunktion einzurasten. Drücken Sie die Klaue nach und nach (2) nach oben, bis die Klinke ausrastet, die Zahnstange (9) fällt plötzlich und die Zahnstange geht in die zurückgezogene Position.



#### **4.0 WARTUNGS- UND SCHMIERANLEITUNG**

1. Halten Sie die Inspektions-, Test- und Wartungsanforderungen von ANSI B30.1, wie aufgrund der Verwendung oder Erfahrung festgestellt oder von einem qualifizierten zuständigen Person angegeben, ein. • ANSI B30.1 Sicherheitsstandards - Bitte besuchen Sie [www.ansi.org](http://www.ansi.org) und geben Sie „jacks“ in das Suchfenster ein.
2. Halten Sie den Heber sauber, frei von Staub und in gutem Betriebszustand.
3. Schmieren Sie die Zahnseite der Zahnstange und der Sperrklinke nicht. Schmieren Sie die Rückseite mit Grafitfett Nr. 2.
4. Schmieren Sie andere Funktionsteile regelmäßig mit einem hochwertigen SAE 20 WT-Öl. Vermeiden Sie ein Schmieren der Basis und der Kapfenlastfläche.
5. Schmieren Sie alle mit einem \* (Sternchen) markierten Teile regelmäßig.

